

Обзорная статья

УДК 316.6

DOI 10.17150/2411-6262.2021.12(4).23

Рави Ранджан

*Иркутский государственный университет,
г. Иркутск, Российская Федерация*

ВЛИЯНИЕ ДВУЯЗЫЧИЯ НА ЛИЧНОСТЬ: ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ЗАРУБЕЖНЫХ УЧЕНЫХ

АННОТАЦИЯ. С первой половины XX века вопрос о том, влияет ли двуязычие на личность, стал темой важнейших научных исследований. Цель настоящей статьи показать направления исследований по этой проблеме. Отвечая на этот вопрос, исследования разделились на два основных периода: положительного и отрицательного отношения к двуязычию. Авторы провели мета-анализ опубликованных исследований о влиянии двуязычия на развитие личности: на первом этапе анализа просмотрели тезисы конференций по данной проблематике за период со второй половины XX и начала XXI столетия, а на втором — определили, какие из этих исследований были впоследствии опубликованы. Предпочтительнее всего публиковались исследования с результатами, полностью поддерживающими теорию двуязычного преимущества. Практическая значимость данной работы состоит в том, что представлены современные исследования по билингвизму зарубежных ученых. Проанализированы причины двух противоречивых взглядов исследователей на проблему двуязычия. Статья в перспективе поможет выстроить современные представления о билингвизме и билингвальной личности.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА. Двуязычие, виды двуязычия, билингвальная личность, когнитивные способности, интеллект, когнитивное преимущество, дуальная картина мира.

ИНФОРМАЦИЯ О СТАТЬЕ. Дата поступления 9 июня 2021 г.; дата принятия к печати 23 ноября 2021 г.; дата онлайн-размещения 30 декабря 2021 г.

Review article

Ravi Ranjan

*Irkutsk State University,
Irkutsk, Russian Federation*

THE INFLUENCE OF BILINGUALISM ON PERSONALITY: PSYCHOLOGICAL AND PEDAGOGICAL STUDIES OF FOREIGN SCIENTISTS

ABSTRACT. Since the first half of the 20th century, the question of whether bilingualism affects the individual has become a topic of major scientific research. The purpose of this article is to show the directions of research on this problem. In answering this question, the studies were divided into two main periods: positive and negative attitudes towards bilingualism. The authors conducted a meta-analysis of published studies on the impact of bilingualism on personal development: at the first stage of the analysis, they reviewed the abstracts of conferences on this topic for the period from the second half of the 20th and the beginning of the 21st century, and at the second stage, they determined which of these studies were subsequently published. Preferably, studies with the results that fully support the theory of bilingual advantage were published. The practical significance of this work consists in the fact that it presents modern research by foreign scientists on bilingualism. The reasons for two contradictory views of researchers on the problem of bilingualism are analyzed. In the future, the article can help build modern ideas about bilingualism and bilingual personality.

© Ранджан Рави, 2021

Baikal Research Journal

электронный научный журнал Байкальского государственного университета

KEYWORDS. Bilingualism, types of bilingualism, bilingual personality, cognitive abilities, intelligence, cognitive advantage, dual worldview.

ARTICLE INFO. Received June 9, 2021; accepted November 23, 2021; available online December 30, 2021.

Актуальность влияния билингвизма на личность обусловлена тем, что в силу тех или иных обстоятельств люди были вынуждены покинуть свои территории, переселяться в другие места, и таким образом, контактировать с другими этническими группами, приспосабливаться к жизни в новых для них этносах, изучать местные языки, говорить на этих языках.

Билингвизм как многомерная проблема, исследуется учеными различных наук (лингвистика, социология, психолингвистика, нейробиология и т.п.). Мы будем рассматривать эту проблему с позиций психологии, которая рассматривает билингвизм с точки зрения механизмов речепроизводства, а также влияние билингвизма на когнитивные способности личности.

Человека, использующего для общения только родной язык, принято называть монолингвом. А человека, владеющего при общении двумя или более языками, называют билингвом, а систему двуязычия при успешной коммуникации — билингвизмом.

Ученые разработали множество классификаций билингвизма: по возрасту и способу усвоения второго языка (детский и поздний билингвизм), по среде освоения языка (естественный и искусственный), по последовательности овладения двумя языками (одновременный и последовательный), по соотношению двух языков (вертикальный и горизонтальный), по уровню использования двух языков (сбалансированный, несбалансированный, смешанный, диагональный, рецептивный, начальный, регрессивный, субтрактивный), по активности использования языков (нереализованный, пассивный, активный), по количеству билингвов (индивидуальный и групповой), по взаимовлиянию двух языков (координативный, субординативный), по ситуации применения (максимальный, культурный, функциональный) [1–4].

Несмотря на столь тщательные исследования билингвизма, отношение к самому этому явлению складывалось в научной среде довольно неоднозначно.

Общая гипотеза: двуязычие влияет на развитие личности, либо позитивно, либо негативно, либо нейтрально.

В данной работе нами был обобщен материал именно зарубежных авторов по ряду причин:

– психологические и психолингвистические исследования двуязычия в огромном количестве представлены именно в западной литературе, что связано с изучением особенностей иммигрантов и способов взаимодействия с ними (в обучении, в работе, в общении и пр.);

– при этом следует отметить, что данные исследования многообразны (западные) — их следует анализировать и обобщать отчасти с целью сравнительного анализа (например, в сравнении с результатами российских психологов);

– в советской науке билингвы также исследовались, как в начале 20-го века, так и позже, но исследовались преимущественно этнологами и лингвистами; психологические исследования билингвов в российской науке появились относительно недавно, что обязывает авторов изучать не только российский опыт, но и зарубежный, что мы и представили в данной статье.

Мы по материалам конференций провели мета-анализ исследований о влиянии двуязычия на развитие личности. Тематиками этих конференций были двуязычие, психолингвистика, когнитивная нейробиология, психология. Мы опре-

делили 128 тезисов (представленных на 52 различных конференциях), которые были посвящены двуязычию.

Нами была проведена классификация тезисов. Мы разделили тезисы на две категории. Первая категория содержала исследования, в которых были данные, подтверждающие только преимущество двуязычия. Во вторую категорию вошли исследования, которые дали результаты, полностью оспаривающие преимущество двуязычия. Эти исследования продемонстрировали недостаток двуязычия или не показали никакой разницы между монолингвами и билингвами.

Наша классификация основывалась на результатах и выводах, представленных в тезисах докладов конференций. Всего было опубликовано 52 исследования в 50 статьях (50 % всех тезисов конференций), в том числе 68 % исследований, которые явно выявили двуязычное преимущество, и 32 % исследований, которые не обнаружили различий между монолингвами и билингвами или обнаружили недостатки двуязычия.

Результаты исследования

1. Период отрицательного отношения.

В первой половине 20-го века исследования двуязычия были направлены, прежде всего, на изучение негативных последствий, оказывающих влияние на психику ребенка [5].

В странах с многоязычным населением (например, Бельгия, Швейцария, Канада, США) с целью регуляции социокультурных конфликтов языку с большим количеством жителей отводилась роль культурно доминирующего.

И. Эпштейн (представитель школы ассоциативной психологии) первым заявил о вреде раннего двуязычия, опираясь на то, что мышление — это ассоциации между понятиями и словами. И это, по его мнению, будет вызывать определенные смысловые трудности у детей.

F. Grosjean, следуя известному лингвисту Отто Есперсену, поддерживает мнение о негативном влиянии двуязычия на способность ребенка к обучению [6].

Некоторые доказательства изначально были основаны на личной интуиции. В работе G. Saunders, например, отмечалось, что двуязычие приводит к смешению языков и языковой путанице, что, в свою очередь, приводит к снижению интеллекта и снижению способности мыслить [7].

Затем появилось много исследований, поддерживающих точку зрения, что двуязычие негативно влияет на интеллект и когнитивные способности. Результаты таких работ привели исследователей к выводу, что двуязычие является психическим бременем для двуязычных детей, вызывая интерференцию [8]. В этой же работе отмечается, что в 60 % из 32 исследований, проведенных в США, указывается, что двуязычие является интеллектуальным недостатком; 30 % исследователей полагают, что недостаток, если он и существует, является незначительным; и только 10 % обнаружили, что никакого вредного влияния двуязычия на интеллект нет [ibid.].

N.T. Darcy указывал, что английские дети, разговаривающие на одном языке, более умные, чем двуязычные итало-американские дети, а W.R. Jones и W.A.C. Stewart обнаружили, что одноязычные английские дети лучше справляются как с вербальными, так и невербальными тестами оценки интеллектуальных способностей, чем двуязычные валлийско-английские дети [6].

Что касается образовательного развития, то многие исследователи обнаружили, что двуязычие тормозит образовательный прогресс. В обзоре ряда исследований были приведены цитаты из разных работ, подтверждающих, что двуязычие оказывает негативное влияние на обучение детей. По мнению исследователей,

придерживающихся этой точки зрения, двуязычие негативно влияет на ребенка. Другими словами, дети могут отставать в изучении общих и частных предметов, таких как лексика, орфография, история и география [8].

М.Е. Smith тестировала Гавайских детей китайского происхождения как на английском, так и на китайском языках (Romaine, 1989). Она обнаружила, что их результаты по развитию словарного запаса были ниже одноязычных норм. В исследовании L.S. Tireman было обнаружено, что ряд испано-английских билингвов освоили только 54 процента необходимого запаса слов [ibid.]. L.G. Kelly обнаружил, что билингвы в школах Аризоны отставали в развитии на 2,7 года [ibid.]. Кроме того, М.А. Carrow тестировала испано-английских детей и англоговорящих студентов по чтению про себя, правильному и осознанному чтению вслух, орфографии, слуховому навыку, артикуляционным навыкам, словарному запасу и математическому мышлению. Она обнаружила, что одноязычные дети справлялись лучше билингвов [9].

R. Appel и P. Muysken полагают, что идея о негативном влиянии двуязычия на лингвистические навыки была сформулирована как гипотеза равновесия, которая утверждает, что люди обладают определенной потенциальной способностью к изучению языка; знание одного языка ограничивает возможности для изучения других языков. Таким образом, ожидается, что более высокий уровень владения одним языком приводит к меньшему количеству навыков в других языках [ibid.].

Ряд исследователей полагали, что интерес и чуткое реагирование двуязычного ребенка могут снижаться, что приводит к преждевременному уходу из школы [8]. Они заметили, что двуязычие отрицательно влияет на интерес и инициативу двуязычных детей, что в результате приводит к неспособности вырабатывать адекватную адаптацию к учебе. Например, J. Macnamara протестировал нескольких двуязычных детей, родной язык которых был английский, а в школе обучение велось на ирландском, и обнаружил, что такие дети отстают на одиннадцать месяцев от одноязычных детей [ibid.].

На уровне личностного развития считается, что владение двумя языками является негативным фактором в развитии личности или идентичности [9]. По мнению ряда исследователей, двуязычие оказывает негативное воздействие на личность, что приводит к напряжению и эмоциональной неустойчивости. Иногда утверждается, что существует конфликт между двуязычием ребенка и его личностью и эмоциями. A.R. Diebold утверждает, что это может вызвать эмоциональную неустойчивость и даже психическое расстройство или распад личности [ibid.].

U. Weinreich приводит слова люксембуржца Риеса (Ries): «Темперамент люксембуржца довольно флегматичен... у нас нет ни немецкого сентиментализма (Gemut (нем. «нрав, характер, душа»), ни тем более французской живости... Наша двуязычная эклектика не дает нам возможность консолидировать наше представление о мире и стать сильными личностями» [9]. R. Appel и P. Muysken утверждают, что эта позиция отстаивалась в 1930-х гг. в Германии, где нацистская идеология требовала «чистоты» нации, то есть чистоты языка и прочных отношений между народом и языком. Одним из исследователей, поддержавших эту идею, является Мюллер. Он утверждает, что польско-немецкое население Верхней Силезии страдало от умственной неполноценности из-за своего двуязычия [ibid.].

Таким образом, в большинстве ранних исследований отмечалось, что двуязычие оказывает негативное воздействие на интеллектуальное, образовательное и эмоциональное развитие ребенка; лишь в немногих работах указывалось отсутствие отрицательного воздействия или даже было отмечено положительное влияние.

Одним из исключений является исследование E.C. Malherbe, о котором упоминается в работе S. Romaine. Оно проводилось на основе двуязычного обучения

(на английском и африкаанс) в Южной Африке и охватило более 18 тысяч учащихся в одноязычных и двуязычных школах. E.C. Malherbe сравнил школьные и лингвистические достижения учащихся в двуязычных и одноязычных школах. Он обнаружил, что ученики, посещающие двуязычные школы, способнее, чем те, кто посещал одноязычные школы. Англоговорящие ученики, которые изначально были «менее двуязычными», достигли большего в африкаанс, чем африканские ученики в английском языке. Кроме того, не было утрачено навыков первого языка, и самый высокий уровень двуязычия был достигнут учащимися в двуязычных школах [5].

2. Период положительного отношения.

Дальнейшее изучение двуязычия привело исследователей к противоположной точке зрения. Ученые обнаружили, что двуязычие является большим преимуществом для ребенка, оказывая положительное влияние на изучение нового языка. Было отмечено, что в школе двуязычные дети более мотивированы и часто опережают других одноклассников, особенно в области интеллектуального развития [6].

Исследования E. Peal и W. Lambert внесли большой вклад в изучение интеллектуального развития. Их исследования считаются поворотной точкой в данной дискуссии. Они изучили влияние двуязычия на умственную деятельность десятилетних детей из шести французско-канадских школ в Монреале. Двуязычных детей сравнили с другими французскими одноязычными детьми из той же французской школьной системы в Монреале. E. Peal и W. Lambert приняли во внимание ряд факторов. Во-первых, они взяли детей одного социального (среднего) класса. Во-вторых, они разделили двуязычных детей на две группы: «истинно двуязычных», владеющих обоими языками, и «псевдо-билингвов», которые не достигли соответствующих возрасту способностей во втором языке. В-третьих, они отталкивались от более широкого представления о когнитивных способностях, чем те, на которых строится концепция интеллекта. Тем не менее, они обнаружили, что двуязычные дети лучше справляются с вербальными и невербальными тестами, требующих ментальных действий и реорганизации визуальных моделей [10]. Вслед за E. Peal и W. Lambert ряд исследователей подтвердили вывод, который был сделан в исследовании 1962 г. По их мнению, двуязычие может оказывать положительное влияние на интеллект и может дать двуязычным детям определенные когнитивные преимущества над их одноязычными сверстниками [7].

A. Ianco-Worrall изучала африканско-английских 4–9-летних двуязычных детей в Южной Африке [ibid.]. Она утверждала, что двуязычные дети лучше, чем одноязычные анализируют язык как абстрактную систему, они способны отделить значение слова от его звучания в гораздо более раннем возрасте, чем их одноязычные сверстники. R.S. Scott обнаружил, что группа англо-канадских детей, которые учили французский язык, справлялась лучше, чем их одноязычные сверстники с задачами на дивергентное мышление, которые требуют богатого воображения и особого типа когнитивной гибкости [5]. C. Kessler и M. Quinn также провели ряд эмпирических исследований о влиянии двуязычия на детей [7]. Они обнаружили, что двуязычие оказывает положительное воздействие на когнитивное творчество детей. Их исследование также подтвердило то, что было сказано о превосходстве двуязычных детей в дивергентном мышлении. D.C. Carringer, изучая 15-летних испанских/английских двуязычных детей, пришел к выводу, что двуязычие благоприятно воздействует на развитие творческих способностей во всех сферах, таких как беглость и образность речи, гибкость и оригинальность [5]. S. Ven-Zeev обнаружила, что двуязычные дети более восприимчивы к внешним стимулам, чем одноязычные [7]. Это означает, что двуязычных детей легче корректировать и направлять, чем одноязычных. Более того, W.W. Liedtke и

L.D. Nelson в своем исследовании пришли к выводу, что двуязычные дети значительно лучше формируют понятия, чем одноязычные дети [7].

Что касается уровня образовательного развития, большинство исследований, проведенных после 1960 г., свидетельствуют о том, что обучение на двух языках имеет положительные результаты во всех областях: навыки в первом и втором языках, по другим предметам, в социальных и эмоциональных аспектах [9]. Например, J. Cummins указывает на то, что положительным результатом иммерсионного обучения двуязычных детей в Канаде и США является владение высоким уровнем языка. Он утверждает, что двуязычие не оказывает негативного воздействия на языковые навыки. Дети должны получать обучение на родном языке, с тем, чтобы можно было развить академические навыки. А дети из групп большинства будут получать пользу от двуязычия, если второй язык будет введен на ранней стадии, потому что первый язык получает развитие вне школы [ibid.].

В отношении личностного развития, ряд исследователей утверждают, что двуязычие не влияет на личность. В. McLaughlin, например, упоминает, что эмоциональные и психологические конфликты, которые испытывают двуязычные дети, возникают не в результате изучения двух языков, а из-за враждебного отношения общества. Она утверждает, что не двуязычие приводит к негативным последствиям для личности, а социально-экономические факторы, такие как принадлежность к низкой социальной группе, обучение в бедных школах. Она также утверждает, что трудности, возникающие в результате конфликтов, связанных с адаптацией к двум образам жизни, могут привести к конфликтам поведения и формированию стереотипа неполноценности [8].

По мнению R. Appel и P. Muysken, не двуязычие, а неблагоприятные социальные условия оказывают негативное влияние на развитие личности. Вместе с тем они отмечали, что психосоматические заболевания, от которых страдают взрослые, также вызваны не их двуязычием, а социально-культурными конфликтами, с которыми они сталкиваются как члены дискриминируемого этнического меньшинства, язык и культурные ценности которого недооцениваются. Аналогично эти проблемы проявляются и у детей в школе, негативно сказываются на их психо-эмоциональном состоянии. [9].

R. Appel, H. Everts и J. Teunissen обнаружили, что турецкие и марокканские дети, обучающиеся по двуязычным программам в Нидерландах, имеют меньше социальных и эмоциональных проблем, чем сопоставимая группа детей в одноязычных голландских школах [ibid.]. Также в исследовании D.P. Dolson делается вывод, что двуязычие не оказывает негативного влияния на личность детей [ibid.].

В последнее время все больше появляется исследований по изучению способностей двуязычных детей к развитию, таких как овладение языком, металингвистические способности, грамотность и способность решения проблем. Большинство выводов являются в пользу двуязычия. Например, исследования, проведенные E. Bialystok и ее коллегами (F.I.M. Craik, R. Klein, M.M. Martin-Rhee, J. Ryan, M. Viswanathan), показали, что работы, в которых использовались различные виды методологии, обнаружили, что двуязычие оказывает значительное влияние на способность детей избирательно относиться к соответствующей информации по задачам, требующим контроля внимания, но не к задачам, требующим контроля над конкурирующими реакциями (ингибирование реакции). Было также установлено, что такие преимущества двуязычия сохраняются на протяжении всей жизни и связаны с положительным воздействием двуязычия не только на личностное и когнитивное развитие, но и на образовательное [3; 11–14].

3. Причины двух противоречивых взглядов

В последнее время исследователи попытались понять причины, лежащие в основе этих двух противоречивых взглядов. Они предприняли попытку понять, почему исследования, которые появились до 1960 года, являются отрицательными, и почему исследования, которые вышли после, являются положительными.

В. McLaughlin, например, объясняет, что основной причиной ранних трудностей для многих детей, возможно, является не двуязычие, а тот факт, что их заставляют учить второй язык в школе. Она также утверждает, что нет никаких доказательств того, что дети отстают, когда они имеют равное воздействие двух языков [8]. Т. Skutnabb-Kangas и Р. Toukmaa утверждают, что если первый язык плохо развит, то влияние второго языка может негативно сказаться на развитии навыков при изучении первого языка [6].

Что касается образовательного развития, В. McLaughlin в своей работе отмечает, что знание второго языка считается критическим фактором. Она утверждает, что низкие результаты предсказуемы, если двуязычный ребенок не освоил язык хорошо. По мере того, как уровень знания языка улучшается, повышается и успеваемость ребенка по предметам, преподаваемым на этом языке. Следует также учитывать многие факторы, такие, как плохая домашняя обстановка, низкий социально-экономический статус родителей, негативное отношение людей, принадлежащих к наиболее многочисленной группе, конфликты в культуре и так далее [8]. Е. Peal и W. Lambert отмечали, что одной из проблем большинства ранних исследований было то, что мало внимания уделялось проверке необходимых параметров, прежде чем сравнивать одноязычных и двуязычных людей [10].

В процессе исследования билингвизма были и работы, которые не обнаружили отличий между монолингвами и билингвами по когнитивным способностям. Так, Н.С. Varik и М. Swain протестировали две группы студентов [6]. Одна группа участвовала в программе иммерсионного обучения, а другая — в обычной программе. Исследователи пользовались тестом умственных способностей Отиса-Леннона на постоянной основе в течение пяти лет и не выявили никаких различий между этими двумя группами. Это привело их к выводу, что эти разработки не поддерживают общую тенденцию исследований других ученых, которые обнаружили положительное влияние двуязычия на когнитивный рост. G.L. MacNab утверждает, что Е. Peal и W. Lambert получили положительные результаты только потому, что их двуязычные студенты были изначально умнее [ibid.]. J. Cummins заявляет, что «пороговая гипотеза» может только объяснить противоречивые результаты многих когнитивных исследований, проведенных на двуязычных детях. Пороговая гипотеза предполагает, что 1) двуязычие может влиять на когнитивное развитие ребенка как положительно, так и отрицательно; 2) если ребенок знает второй язык на необходимом для общения уровне, то двуязычие влияет на когнитивное развитие положительно; 3) если двуязычные дети показывают низкий уровень владения одним или двумя языками, то их когнитивное развитие также будет низким [ibid.].

Заключение

Анализ исследований по билингвизму показал, что данное явление носит многоаспектный междисциплинарный характер. Требуются совместные усилия лингвистов, психологов, социологов, педагогов, специалистов смежных отраслей знаний в изучении этого феномена.

Несмотря на то, что интерес к билингвизму возник еще в начале прошлого века, актуальность изучения данной проблемы сегодня не снижается, что связано с активным развитием межъязыковых контактов, расширением международных связей, процессами глобализации.

Является ли двуязычие проблемой? Ответ на это вопрос на самом деле нелегко, особенно когда он связан со сложными психическими и психологическими аспектами. Однако, несмотря на то, что многие исследования противоречивы, и каждое из них нуждается в твердой методологической основе, последние исследования с внедрением передовых исследовательских технологий склоняют чашу весов в пользу билингвизма. Анализ ряда исследований показал, что двуязычие в основном позитивно влияет на жизнь человека. У двуязычных детей могут возникнуть проблемы с вниманием. В свою очередь, в пожилом возрасте, билингвы испытывают более медленное уменьшение когнитивного резерва, а неврологические заболевания приостанавливаются в своем развитии.

Так, исследование, проведенное в 2007 г. Э. Белисток и др., показало, что двуязычие является важным фактором профилактики деменции. Их исследование выявило существенную разницу между появлением симптомов деменции у монолингвов и билингвов. Двуязычные люди пожилого возраста диагностируют у себя симптомы деменции позже, чем одноязычные. При этом, в процессе проведения исследования и при интерпретации результатов учитывались такие параметры, как пол, статус профессии и годы обучения. В целом, большинство ученых утверждают, что двуязычие положительно влияет на когнитивные и творческие способности личности, улучшает работу головного мозга, развивает память, является профилактикой возрастных изменений [15–19].

Список использованной литературы

1. Mackey W.F. The description of bilingualism / W.F. Mackey // *Canadian Journal of Linguistics / Revue canadienne de linguistique*. — 1962. — Vol. 7, iss. 2. — P. 51–85.
2. Mackey W.F. A typology of bilingual education / W.F. Mackey // *Foreign Language Annals*. — 1970. — Vol. 3, iss. 4. — P. 596–606.
3. Martin-Rhee M.M. The development of two types of inhibitory control in monolingual and bilingual children / M.M. Martin-Rhee, E. Bialystok // *Bilingualism: Language and Cognition*. — 2008. — Vol. 11, iss. 1. — P. 81–93.
4. Baetens-Beardsmore H. *Bilingualism: Basic Principles* / H. Baetens-Beardsmore. — Clevedon : Tieto LTD, 1982. — 172 p.
5. Romaine S. *Bilingualism* / S. Romaine. — Oxford : Blackwell, 1989. — 337 p.
6. Grosjean F. *Life with two languages: An introduction to bilingualism* / F. Grosjean. — London : Harvard University Press, 1982. — 388 p.
7. Saunders G. *Bilingualism children: From birth to teens* / G. Saunders. Clevedon : Multilingual LLL Matters LTD, 1988. — 385 p.
8. McLaughlin B. *Second-language acquisition in childhood* / B. McLaughlin. — Hillsdale : Erlbaum, 1978. — 239 p.
9. Appel, R. *Language contact and bilingualism* / R. Appel, P. Muysken. — London : Edward Arnold, 1987. — 213 p.
10. Peal E. The relation of bilingualism to intelligence / E. Peal, W.E. Lambert. — Washington, 1962. — 23 p.
11. Bilingualism, aging, and cognitive control: Evidence from the Simon task / E. Bialystok, F.I.M. Craik, R. Klein, M. Viswanathan. — DOI 10.1037/0882-7974.19.2.290 // *Psychology Aging*. — 2004. — Vol. 19, iss. 2. — P. 290–303.
12. Bialystok E. *Bilingualism in development: Language, literacy, and cognition* / E. Bialystok. — New York : Cambridge University Press, 2001. — 304 p.
13. Bialystok E. Executive control in a modified antisaccade task: Effects of aging and bilingualism / E. Bialystok, F.I.M. Craik, J. Ryan. — DOI 10.1037/0278-7393.32.6.1341 // *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition*. — 2006. — Vol. 32, iss. 6. — P. 696–705.
14. Bialystok E. Global-local and trail-making tasks by monolingual and bilingual children: Beyond inhibition / E. Bialystok. — DOI 10.1037/a0015466 // *Developmental Psychology*. — 2010. — Vol. 46, iss. 1. — P. 93–105.

15. Valian V. Bilingualism and cognition / V. Valian. — DOI 10.1017/S1366728914000522 // *Bilingualism: Language and Cognition*. — 2015. — Vol. 18, iss. 1. — P. 47–50.

16. Yanping Dong. The Cognitive Science of Bilingualism / Yanping Dong, Ping Li. — DOI 10.1111/lnc3.12099 // *Language and Linguistics Compass*. — 2015. — Vol. 9, iss. 1. — P. 1–13.

17. *Psychology of Bilingualism* / ed. A. Ardila [et al.]. — Springer International Publishing AG, 2017. — 312 p.

18. Nicoladis E. Language Dominance and Cognitive Flexibility in French-English Bilingual Children / E. Nicoladis, D. Hui, S.A. Wiebe. — DOI 10.3389/fpsyg.2018.01697 // *Frontiers in Psychology*. — 2018. — N. 9.

19. Mishra R.K. Bilingualism and Cognitive Control / R.K. Mishra. — Springer International Company AG, 2018. — 185 p.

Информация об авторе

Ранджан Рави — аспирант, кафедра общей психологии, Иркутский государственный университет, г. Иркутск, Российская Федерация, e-mail: raviran@mail.ru, SPIN-код: 3807-7799, AuthorID РИНЦ: 1119690.

Author

Ravi Ranjan — PhD Student, Department of General Psychology, Irkutsk State University, Irkutsk, Russian Federation, e-mail: raviran@mail.ru, SPIN-Code: 3807-7799, AuthorID RSCI: 1119690.

Для цитирования

Ранджан Р. Влияние двуязычия на личность: психолого-педагогические исследования зарубежных ученых / Р. Ранджан. — DOI 10.17150/2411-6262.2021.12(4).23 // *Baikal Research Journal*. — 2021. — Т. 12, № 4.

For Citation

Ranjan R. The Influence of Bilingualism on Personality: Psychological and Pedagogical Studies of Foreign Scientists. *Baikal Research Journal*, 2021, vol. 12, no. 4. (In Russian). DOI: 10.17150/2411-6262.2021.12(4).23.